

## CAPÍTULO 1

## Andar em Realidade

3588 4245 1:1 ο πρεσβύτερος Γαῖο τῷ αγαπητῷ ον ἐγὼ αγαπῶ  
O ancião a Gaio o amado, a quem eu amo

1722 225 27 4012 3956 2172  
ἐν ἀληθείᾳ 1:2 αγαπητέ περί πάντων εὐχομαι  
em realidade. Amado, acerca de todas as coisas faço votos

1473 2137 2532 5198 2531 2137 1473 3588  
σε εὐδοῦσθαι καὶ υγιαίνειν καθὼς εὐδοῦται σου ἡ  
por ti, que prospere e estejas saudável, como prospera tua

5590 5463-1063 3029 2064 80 2532  
ψυχῇ 1:3 ἐχάρην γὰρ λίαν ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ  
alma. Pois me alegrei extremadamente vindo dos irmãos, e

3140 1473 3588 225 2531 1473 1722 225  
μαρτυροῦντων σου τῇ ἀληθείᾳ καθὼς συ ἐν ἀληθείᾳ  
trazendo testemunho da tua realidade, como tu em realidade

4043 3173 3778 3756 2192 5479 2443  
περιπατεῖς 1:4 μείζοτεράν τούτων οὐκ ἔχω χαράν ἵνα  
andas. Maior do que esta, nenhuma [2]tenho [1]alegria, que

191 3588 1699 5043 1722 225 4043 27  
ακούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν ἀληθείᾳ περιπατοῦντα 1:5 αγαπητέ  
ouvir que os meus filhos [2]em [3]realidade [1]andam. Amado,

4103 4160 3739-1437 2038 1519 3588 80 2532 1519  
πιστόν ποιεῖς ο ἕαν ἐργάσῃ εἰς τοὺς ἀδελφούς καὶ εἰς  
fielmente fazes o quanto tens feito entre os irmãos, e entre

3588 3581 3588 3140 1473 3588 26 1799  
τοὺς ξένους 1:6 οἱ ἐμαρτύρησαν σου τῇ ἀγάπῃ ἐνώπιον  
os estranhos, os quais testemunham de teu amor diante

1577 3739 2573 4160 4311 516  
ἐκκλησίας οὖς καλῶς ποιήσεις προπέμψας ἀξίως  
da assembléia, os quais bem farás a enviáres de modo digno

3588 2316 5228-1063 3588 3686-1473 1831  
του θεου 1:7 ὑπὲρ γὰρ του ονόματος αὐτοῦ ἐξήλθον  
de Deus. Pois por causa do seu nome saíram

3367 2983 575-3588 1484 1473 3767 3784  
μηδέν λαμβάνοντες ἀπὸ των ἐθνῶν 1:8 ἡμεῖς οὖν οφείλομεν  
nada levando das nações. Nós então devemos

618 3588 5108 2443 4904  
ἀπολαμβάνειν τοὺς τοιούτους ἵνα συνεργοί  
aceitar os tais, para que, companheiros de trabalho

1096 3588 225 1125 3588 1577 235 3588  
γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ 1:9 ἔγραψα τῇ ἐκκλησίᾳ ἀλλ' ο  
nos tornemos pela realidade. Escrevi à assembléia, mas aquele

5383 1473 3756 1926-1473  
φιλοπρότευν αὐτων Διοτρεφης οὐκ ἐπιδέχεται ἡμᾶς  
querendo ser o primeiro entre eles- Diótfrefes- não nos acolhe.

1223-3778 1437 2064 5279-1473 3588 2041 3739 4160  
1:10 δια τούτο εἰαν ἔλθω υπομνήσω αὐτοῦ τα ἔργα α ποιεί  
Por conta disto se eu vier o farei recordar as obras que ele faz,

3056 4190 5396 1473 2532 3361 714  
λόγους πονηροῖς φλυαρών ἡμᾶς καὶ μὴ ἀρκούμενος  
palavras malignas frivolamente falando a nós. E não bastando

1909 3778 3777 1473 1926 3588 80 2532 3588  
ἐπὶ τούτοις οὐτε αὐτός ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελφούς καὶ τοὺς  
estas, nem ele mesmo acolhe os irmãos, e os

1014 2967 2532 1537-3588 1577 1544  
βουλομένους κωλύει καὶ ἐκ τῆς ἐκκλησίας ἐκβάλλει  
desejosos disso ele restringe, e da assembléia expulsa.

27 3361 3401 3588 2556 235 3588 18 3588  
1:11 αγαπητέ μὴ μιμού το κακόν ἀλλὰ το αγαθόν ο  
Amado, não imites o feio, mas o bem! O que

15 1537 3588 2316, 1510,2,3 3588-1161 2554 3756  
αγαθοποιῶν ἐκ του θεου εστιν ο δε κακοποιῶν οὐχ  
faz o bem [2]de [3]Deus [1]é; mas o praticante do mal, não tem

3708 3588 2316 3140 5259 3956  
ἔώρακε τον θεόν 1:12 Δημητρίω μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων  
visto a Deus. De Demétrio testemunham todos,

2532 5259 1473 3588 225 2532-1473-1161 3140 2532  
καὶ ὑπ αὐτῆς τῆς ἀληθείας καὶ ἡμεῖς δε μαρτυροῦμεν καὶ  
e [2]própria [1]a [3]realidade; e nós também testemunhamos, e

1492 3754 3588 3141-1473 227-1510.2.3  
οὐδατε οτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθῆς ἐστι  
tu sabes que nosso testemunho é verdadeiro.

513 2192 1125 235 3756-2309 1223  
1:13 πολλά εἶχον γράφειν ἀλλ' οὐ θέλω διὰ  
Muitas coisas tenho para escrever, mas não quero por

3188 2532 2563 1473-1125 1679-1161 2112  
μέλανος καὶ καλάμου σοι γράψαι 1:14 ἐλπίζω δε εὐθὺς  
tinta e pena te escrever. Mas espero imediatamente

1492-1473 2532 4750 4314 4750 2980 1515 1473  
ιδεῖν σε καὶ στόμα προς στόμα λαλήσομεν 1:15 εἰρήνη σοι  
ver-te, e boca a boca falaremos. Paz a ti.

782 1473 3588 5384 782 3588 5384 2596 3686  
ἀσπάζονται σε οἱ φίλοι ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ' ὄνομα ἄ  
Saúdam te os amigos. Saúda os amigos por nome!

A Bíblia Apostólica ©

0-9632301-2-3

07-Nov-2004

1:15 †Compl. acrescenta ἀμήν – certamente.